Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 49

PDF erstellt am: **18.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 49 Bern, Dienstag 28. Februar 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mardi 28 février 1956 **No 49**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 159673–159696.
Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. – Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. –Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Finnland: Teilliberalisierung des Importes. – Finlande: Libération partielle des importations. – Finlandia: Liberazione parziale delle importazioni.
Telexverkehr mit Luxemburg: Herabsetzung der Taxe. – Service télex avec le Luxembourg: Réduction de la taxe.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 4000, d. d. 24. Oktober 1933, haftend auf Parzelle Land mit Wohnhaus und angebauter Werkstätte in Seewen gelegen, GB Nr. 2037, Schwyz. Vorgang: Fr. 30 000. Debitor: Schlittler & Cie., Stahlspänefabrik «Mythen», in Seewen-Schwyz; Kreditor: Inhaber.

2. Gült um Fr. 145.50, d. d. 17. Januar 1579, haftend auf «Oberstein» GB Nr. 131, Muotathal, Ziff. 8, ohne Vorgang. Debitor: Klemenz Rickenbacher; Kreditor: Frl. Louise Reichmuth.

3. Sparheft Nr. 13562 der Kantonalbank Schwyz, mit einem Saldo von Fr. 2450.91 per 1. Januar 1956.

Die Inhaber dieser Pfandtitel oder des Sparheftes werden aufgefordert, sie bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, und zwar die Werttitel, Ziff. 1 und 2, innert Jahresfrist, und das Sparheft innert 6 Monaten, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt. (148²)

Schwyz, den 23. Februar 1956. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Vermisst wird Schuldbrief vom 29. Januar 1936, Belege I/4036, im Betrage von Fr. 10 000, zugunsten des Benedicht Häni, Zuzwil, haftend auf Grundbuch Nrn. 103, 105, 107 und 111 von Zuzwil der Frau Elise Häni-Schürch, Zuzwil.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (149²)

Fraubrunnen, den 24. Februar 1956. **Der Gerichtspräsident:** Leuenberger.

Il pretore die Lugano-Città, avv. Giuseppe Greppi, vista l'istanza 9/10 c.m. del sig. avv. Teodoro Vassalli, in Riva San Vitale, per l'ammortamento di un titolo ipotecario al portatore ed in applicazione degli art. 981 e segg. CO.; diffida lo sconosciuto detentore della copia autentica di prima ed unica edizione del titolo ipotecario al portatore 15 settembre 1944, rogito N° 1552 del notaio Teodoro Vassalli, in Riva San Vitale, dell'importo di 20 000 fr. (ventimila), a carico della signora Angelina Pessina, fu Giovanni, moglie di Andrea Farina, da Valsolda (Como), in Lugano, ipoteca di primo grado, gravante i seguenti mappali, di proprietà della debitrice, in territorio di Balerna: foglio 319: particella 355; foglio 362: particella 408, A–B–C–D–e–f–G; foglio 369: particella 415, a–b; andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura entro il 28 agosto 1956, sotto comminatoria di ammortamento. (147²)

Lugano, 20 febbraio 1956. **Il pretore: Dr G. Greppi.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

24. Februar 1956.

A.G. für Verwaltung von Investment Trusts (INTRAG) (Soc. An. pour la Gestion d'Investment Trusts [INTRAG]) (Management of Investment Trusts [INTRAG] Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1955, Seite 2215). Die Prokura von Walter Elsohn ist erloschen.

24. Februar 1956.

Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, St. Gallen, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1949, Seite 349), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Hugo Alder ist erloschen.

24. Februar 1956.

Neue Nordisk Films Co. A.G. (Nouvelle Nordisk Films Co. S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1538). Neues Geschäftslokal: Ankerstrasse 3, «Ankerhof», in Zürich 4.

24. Februar 1956. Papierwaren usw.

Frey, Wiederkehr & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2005). Fabrikation von Papierwaren usw. Der Prokurist Erich Jäger wohnt in Zollikon.

24. Februar 1956.

Immobiliengenossenschaft Nordiska, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 813). Die Unterschrift von Knut Dahl ist erloschen. Neu ist als Vorstandsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Kristian Olav Berg, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo.

24. Februar 1956.

Genossenschaftliche Zentralbank (Banque Centrale Coopérative) (Banca Centrale Cooperativa), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2482), mit Hauptsitz in Basel. Der Vizedirektor Dr. oec. publ. Albert Schnurrenberger ist jetzt stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1956.

Standard-Film Schmid & Rösler, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2346), Herstellung und Vertrieb von Filmen und Diapositiven. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «E. Rösler, Standard-Film», in Männedorf, übernommen.

24. Februar 1956.

E. Rösler, Standard-Film, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Erwin Rösler, von Zürich, in Männedorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Sylvia Rösler, geb. Tschoepe, von Zürich, in Männedorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Standard-Film Schmid & Rösler», in Zürich. Herstellung und Vertrieb von Filmen und Diapositiven. An der alten Landstrasse, im Saurenbach.

24. Februar 1956. Gemälderahmen, Vergolderei.

Ernst Moser, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Ernst Moser, von Würenlos (Aargau), in Adliswil. Fabrikation von Gemälderahmen und Vergolderei. Zürichstrasse 26 b.

24. Februar 1956. Sperrholz.

W. Gachnang, in Wald (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1944, Seite 2475), Sperrholzfabrikation. Einzelprokura ist erteilt worden an Ernst Eberhard, von Schnottwil (Solothurn), in Rapperswil (St. Gallen).

24. Februar 1956.

Johanna Kipfer-Gfeller, Berner Kaffee- & Küchliwirtschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1950, Seite 1054). Die Firma lautet nun **Kipfer-Gfeller, Berner Kaffee- & Küchliwirtschaft.**

24. Februar 1956. Malerwerkzeuge, Farben.

Gewerbe- & Industrie-Bedarf, Fritz Tschepen, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1949, Seite 1698). Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz und das Wohndomizil nach Wetzikon verlegt. Die Firma lautet nun **Fritz Tschepen.** Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Fabrikation von und Handel mit Malerwerkzeugen und Farben. Geschäftsdomizil: Am Morgen.

24. Februar 1956. Haushaltungsmaschinen usw.

Kleider Wagner, in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1942, Seite 2930), Handel mit Stoffen, Anfertigung von Herren- und Damenkleidern. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Haushaltungsmaschinen und -apparaten. Die Firma lautet nun **W. Wagner.**

24. Februar 1956. Heftmaschinen.

Alwin Marquardt, in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290), Generalvertretung der Bostitch Bureau-, Textil- und Cartonnage-Heftmaschinen. Neues Geschäftsdomizil: Höschgasse 45.

Bern — Berne — Berna

Bureau Frutigen

18. Februar 1956.

Adelboden Mineral- und Heilquellen A.G., in Adelboden (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1955, Seite 3047). Laut öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 9. Februar 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 500. Davon wurden Fr. 75 750 mit Forderungen der zeichnenden Aktionäre gegenüber der Gesellschaft verrechnet. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, die voll liberiert sind.

Bureau de Porrentruy

23 février 1956. Commerce de bétail.

Ernest Roth, à Porrentruy, commerce de bétail (FOSC. du 3 août 1926, N° 178, page 1408). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par «Ernest Roth», fils, ci-après inscrit, à Porrentruy.

23 février 1956. Commerce de bétail.

Ernest Roth, à Porrentruy. Le titulaire de la raison est Ernest Roth, fils d'Ernest, de Grossaffoltern, à Porrentruy. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Ernest Roth», ci-dessus radiée, à Porrentruy. Commerce de bétail. Sur les Ponts 21.

Bureau Trachselwald

24. Februar 1956. Motorräder.

Fritz Jordi, in Huttwil. Inhaber der Firma ist **Fritz Jordi,** des Emil, von und in Huttwil. Handel mit Occasionsmotorrädern. Nyffel.

Bureau Schwarzenburg

24. Februar 1956.

Grastrocknungsgenossenschaft Schwarzenburg und Umgebung, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1955, Seite 2698). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 22. Januar 1956 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in **Grastrocknungsgenossenschaft Schwarzenburg-Niederscherli und Umgebung.** Die Zahl der Beisitzer wurde auf mindestens 10 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Unterschrift von Fritz Hostettler ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum neuen Vizepräsidenten gewählt: Fritz Herren, von Mühleberg, in Farnern, Niederscherli, Gemeinde Köniz. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

24. Februar 1956. Schuhe.

Frl. Marie Blaser, in Herzogenbuchsee. Inhaberin der Firma ist Marie Blaser, von Langnau i. E., in Herzogenbuchsee. Schuhhandlung. Bahnhofstrasse 11.

Schwyz — Schwytz — Svitto

25. Februar 1956.

Druckerei Siebnen AG., in Siebnen, Gemeinde Wangen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 23. Januar und 21. Februar 1956 eine Aktiengesellschaft, welche den Betrieb einer Druckerei bezweckt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Emil Kälin, Siebnen, bzw. seinem Rechtsnachfolger, dessen Buchdruckerei gemäss Inventar vom 21. Februar 1956 zum Preis von Fr. 110 000 zu erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 eingeteilt. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist, oder durch eingeschriebenen Brief an die Adresse der bekannten Aktionäre. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Hans Schmid, von Richterswil und Schlattingen (Thurgau), in Richterswil, ist Präsident, und Emil Hermann Blumer, von Glarus, in Küsnacht (Zürich), Mitglied des Verwaltungsrates. Hans Schmid führt Einzelunterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

24 février 1956. Articles en bois.

Sophie Déglise-Stucky, à Fribourg. Le chef de la maison est Sophie, née Stucky, épouse autorisée de Joseph Déglise, de Châtel-St-Denis, à Fribourg. Fabrication et vente d'articles en bois pour laiterie et boucherie. Boulevard de Pérolles 67.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

24. Februar 1956. Kleider usw.

R. Studer, in Egerkingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Studer, von und in Egerkingen. Verkauf von Herren-, Damen- und Kinderkleidern und verwandten Artikeln. Hauptstrasse 219.

Bureau Kriegstetten

23. Februar 1956.

Lagerhaus Lohn A.G., in Lohn. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Februar 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Lagerhauses, Vermietung von Lagerräumen, Handel mit Landesprodukten aller Art, deren Export und Import, Führung einer Tiefkühlanlage. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 100 000 in bar einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von Fritz Minger, Johanns, in Lohn, Grundbuch Lohn Nr. 465 zum Preise von Fr. 8 pro m² oder für Fr. 31 528 zuzüglich die auf den Verkäufer entfallende Wertzuwachssteuer. Der Kaufpreis wird bar bezahlt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei Mitgliedern; ihm gehören an Werner Lätt, von und in Mühledorf, als Präsident, und Willi Neuenschwander, von Langnau i. E., in Mühledorf, als Aktuar. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhof SZB Lohn, Lagerhaus Lätt.

Bureau Olten-Gösgen

23. Februar 1956. Chemische und pharmazeutische Rohstoffe usw.

C. A. Ackermann & Co., in Olten, chemische und pharmazeutische Rohstoffe usw. (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 692). Der Sitz wurde nach Trimbach verlegt. Baslerstrasse 91.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

Verwaltungs- und Investierungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 56 vom 9. Februar 1956, Seite 379). Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Finanzgeschäften jeder Art und die Verwaltung (nicht Verwertung) von Vermögen mit Ausnahme der öffentlichen Empfehlung zur Annahme fremder Gelder.

23. Februar 1956.

Goodyear-Baustoffe, Emil H. Ernst, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Hans Ernst-Koch, staatenlos, in Basel. Verarbeitung, Vertrieb und Vertretung von Baustoffen, speziell Goodyear-Baustoffen. Ramsteinerstrasse 16.

23. Februar 1956. Spedition usw.

Goth & Co. A.G., in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1955, Seite 1847). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist **Alex Richterich,** nun in Arlesheim. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prokura wurde erteilt an Jean Despond-Barbey, von Vuadens, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz. Die Vizedirektoren Jean Resch und Carl Witschi zeichnen nun für das Gesamtunternehmen.

23. Februar 1956.

Otto Nyfeler, Eisen- und Metallbau A.G., in Basel (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1955, Seite 1704). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Otto Nyfeler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Delegierte des Verwaltungsrates Otto Nyfeler-Brechbühl.

23. Februar 1956.

Handwerkerbank Basel, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1955, Seite 436). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Eisenhut ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Carl Füglistaller ist nicht mehr Präsident, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift. Zum Präsidenten ohne Unterschriftsberechtigung wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Dr. Hans Peter Schmid und zum Vizepräsidenten mit Unterschrift zu zweien das bisherige Mitglied Ernst Richard Maeder. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Gustav Bohny, von und in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung, und der Direktor Walter Kirchhofer als Delegierter. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Walter Guldimann. Diese beiden zeichnen weiterhin zu zweien.

24. Februar 1956. Sattlerei, Bettwaren.

B. Lüthy, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Burkard Lüthy, von Muri (Aargau), in Basel. Sattlerei und Bettwarengeschäft. Hegenheimerstrasse 11.

24. Februar 1956. Nähmaschinen.

Walter Weidel, in Basel, Handel mit Nähmaschinen usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 883). Neues Domizil: Steinenvorstadt 77.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. Februar 1956.

Viehzuchtgenossenschaft Fanas, in Fanas (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1512). Peter Aliesch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt: Johannes Casner de Johs., von und in Fanas. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

24. Februar 1956. Photos.

Georg Darms, in Ilanz, Photohaus (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1556). Da das Geschäft der Eintragspflicht nicht mehr untersteht, wird diese Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Februar 1956. Trenn- und Schleifscheiben usw.

Burger & Widmer A.-G., Obsthandel, in Unterentfelden (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1942, Seite 330). In der Generalversammlung vom 31. Januar 1956 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Aarau verlegt und die Firma abgeändert worden in **WICO AG.** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Handel von Trenn- und Schleifscheiben sowie Schleifmitteln aller Art. Gottlieb Burger, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident der Verwaltung ist nun das Mitglied Otto Widmer, der weiterhin Einzelunterschrift führt. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden: Josef Portmann, von Entlebuch und Schüpfheim, in Wallisellen, und Eduard Senn, von Densbüren, in Buchs (Aargau). Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit einem andern Mitglied der Verwaltung. Geschäftsadresse: Oberholzstrasse 3.

24. Februar 1956. Baugeschäft.

Hans Maier, Filiale in Erlinsbach. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Niedererlinsbach im Handelsregister des Amtsbezirkes Olten-Gösgen seit 22. Mai 1951 eingetragenen Einzelfirma «Hans Maier», in Erlinsbach eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Hans Maier, von Dietikon (Zürich), in Niedererlinsbach (Solothurn), mit Einzelunterschrift und mit Kollektivunterschrift zusammen mit Ernst Wernli, von Thalheim, in Erlinsbach (Aargau), dem Kollektivprokura erteilt ist. Baugeschäft. Geschäftsadresse: Untererlinsbach, Neudorf (beim Prokuristen Ernst Wernli).

24. Februar 1956.

Chemisch-technische Handelsgesellschaft, in Aarau, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1954, Seite 3015). Das Verwaltungsratsmitglied Richard Ammann wohnt nun in Aarau.

24. Februar 1956. Zentralheizungen usw.

A. Küng's Erben, in Turgi, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). Als weiterer Gesellschafter (Geschäftsleiter) mit Einzelunterschrift ist eingetreten: Oskar Mundschin-Küng, von Bubendorf (Basel-Landschaft), in Turgi. Seine Prokura ist erloschen.

24. Februar 1956.

Käsereigenossenschaft Auw, in Auw (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1953, Seite 328). Die Unterschrift von Josef Bütler-Amhof ist erloschen. Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Ambrosius Villiger, von und in Auw. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. Februar 1956.

Max Vögtlin Elektr. Anlagen Brugg, in Brugg (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1955, Seite 2343). Einzelprokura wurde erteilt an Max Gehrig, von Hohenrain und Luzern, in Brugg. Die Prokura von Fritz Hutter ist erloschen.

24. Februar 1956.

Bau- & Verwaltungs A.G. Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1955, Seite 2387). Richard Ammann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Wernle ist nun einziges Mitglied der Verwaltung; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Domizil: Rauchensteinstrasse 2, bei Notar Rudolf Widmer.

24. Februar 1956.

Peter Fedier Stadttor-Drogerie Aarau, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Peter Fedier, von Silenen (Uri), in Aarau. Betrieb einer Drogerie mit Herstellung eigener Hausspezialitäten; Vertretung für die deutsche Schweiz der Kerzenfabrik Asp-Holmblad Kopenhagen. Zwischen den Toren 20.

24. Februar 1956.

Leo Müller, Schweinehändler, in Tegerfelden. Inhaber dieser Firma ist Leo Müller, von und in Tegerfelden. Schweinehandel. Hauptstrasse 47.

24. Februar 1956.

Schlossapotheke Hans R. Fehlmann, in Möriken-Wildegg. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Fehlmann-Aebi, von Aarau, in Möriken-Wildegg. Betrieb einer Apotheke. Wildegg, Bruggerstrasse.

24. Februar 1956. Kunstpostkarten usw.

Verlag Leo Bandschapp, in Wettingen, Verlag von Reproduktionen alter Meister und Schweizer Künstlern in Kunstpostkarten, Glückwunschkarten und Trauerkarten usw. (SHAB. Nr. 16 vom 12. Juli 1948, Seite 1952). Die Prokura von Hugo Cahn ist erloschen.

27. Februar 1956.

Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne), in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1637). In der Generalversammlung vom 25. Februar 1956 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 15 000 000 auf Fr. 20 000 000 erhöht durch Ausgabe von

10 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 20 000 000, eingeteilt in 40 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

23. Februar 1956.

Braunviehzuchtgenossenschaft Uesslingen, in Uesslingen. Unter dieser Firma wurde gemäss Statuten vom 24. Januar 1956 eine Genossenschaft zur Förderung der Braunviehzucht in Uesslingen und Umgebung gegründet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es zeichnen zu zweien: Hans Müller, von und in Uesslingen, Präsident; Hans Schweizer, von Krauchthal (Bern), in Berlingerhof-Uesslingen, Aktuar, und Josef Hagen, von und in Uesslingen, Kassier.

23. Februar 1956.

Darlehenskasse Bürglen TG, in Bürglen (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1955, Seite 403). Das Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 14. Februar 1956 auf die Ortsgemeinden Istighofen und Mauren ausgedehnt. Die Statuten wurden entsprechend ergänzt.

23. Februar 1956.

«Domus»-Immobilien A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1955, Seite 3363). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 20. Februar 1956 ist die Firma in **Wina-Immobilien A.G. Frauenfeld** abgeändert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

23. Februar 1956. Holz.

Caduff & Klein, in Romanshorn. Unter dieser Firma sind Anton Caduff, von Brigels (Graubünden), und Hansjakob Klein, von Untereggen (St. Gallen), beide in Romanshorn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Februar 1956 begonnen hat. Holzimport und Holzhandel. Schlossbergstrasse 26.

23. Februar 1956. Radiobestandteile, elektrotechnische Artikel usw.

Hans Egger, in Uttwil, Handel mit Radiobestandteilen, elektrotechnischen Installationsartikeln und Zubehör für Motorfahrzeuge (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1955, Seite 3061). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

23 febbraio 1956. Caseificio.

Caseificio Sociale Cassin di Deggio, in Deggio di Quinto. Sotto tale denominazione è stata costituita una società cooperativa, avente per iscopo la lavorazione del latte in comune. La società è stata costituita il 6 febbraio 1956 con statuti di ugual data. Per gli impegni di tale cooperativa risponde unicamente la sostanza sociale. Le pubblicazioni appariranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione è affidata ad un comitato di tre membri, attualmente così costituito: Guido Croce, fu Antonio, presidente; Lino Buletti, fu Aurelio, vicepresidente; Severino Guscetti di Emilio, segretario-cassiere, tutti da ed in Quinto. La società è impegnata dalla firma collettiva a due dei componenti il comitato.

Ufficio di Locarno

21 febbraio 1956. Apparecchi radio, ecc.

Flli Ferriroli, a Locarno. Franco Ferriroli di Francesco, da Brione Verzasca, in Muralto, e Fausto Ferriroli di Francesco, da Brione Verzasca, in Locarno, hanno costituito a datare dal 1° febbraio 1956 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Compra-vendita di apparecchi radio, televisivi e affini, impianti e riparazioni. Via Bart.-Varenna.

Ufficio di Lugano

23 febbraio 1956. Orologi.

Ronchi e Co. S.A., a Lugano, orologi (FUSC. del 25 ottobre 1955, N° 250, pagina 2699). Giovanni Veronesi, fu Antonio, di nazionalità italiana, in Milano, e Bruno Censi di Luigi, da Lamone, in Lugano, sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

Distretto di Mendrisio

24 febbraio 1956.

Società Cooperativa di Consumo di Rancate, in Rancate (FUSC. del 1° dicembre 1948, N° 282, pagina 8248). Antonio Balerna e Giovanni Rusca non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Santino Bernasconi, fu Alessandro, da ed in Rancate, già vicepresidente, è presidente; Gerolamo Valsangiacomo, fu Pietro, da ed in Rancate, già membro, è vicepresidente; Enrico Calderari, fu Matteo, da ed in Rancate, già membro, è segretario-cassiere. La società è impegnata dalla firma del presidente o del vicepresidente in unione con il segretario, oppure del presidente con il vicepresidente.

24 febbraio 1956. Osteria.

Mozzanico Carlo, in Morbio Inferiore, osteria del Ticino (FUSC. del 12 dicembre 1912, N° 311, pagina 2158). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

22 février 1956. Vins.

Caves Chamorel S.A., à Bex, exploitation d'un commerce de vins (FOSC. du 15 juin 1954, page 1545). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal du district d'Aigle du 13 février 1956.

23 février 1956. Bureau de placement.

Marie Guillard-Zufferey, à Aigle, bureau de placement (FOSC. du 28 mai 1952, page 1372). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1956. Boulangerie, épicerie.

V. Monod, à Roche. Le chef de la maison est Victor Louis Henri Monod, allié Freitag, de Féchy, à Roche. Boulangerie, épicerie.

Bureau de Lausanne

23 février 1956. Restaurant.

H. Béha, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri Béha, allié Regis, de Neuchâtel et Les Bayards, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne: «Auberge des Platanes». Avenue du Léman 79.

23 février 1956.

Société Immobilière Sur Lac D. S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 octobre 1954, page 2692). Pauline Clerc a démissionné de ses fonctions d'administratrice; elle continue à engager la société par sa signature individuelle en qualité de fondée de procuration; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. A été désignée comme seule administratrice Marie-José Clerc, de Froideville (Vaud), à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle.

23 février 1956. Pâtisserie, tea-room.

H. Leimgruber, à Lausanne, pâtisserie, tea-room, à l'enseigne: «Au Mirador» (FOSC. du 12 novembre 1954, page 2903). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1956. Immeubles.

Lande-Dessus S.A., à Lausanne, exploitation d'immeubles formant la montagne de La Lande-Dessus (FOSC. du 11 décembre 1952, page 3019). Les bureaux sont transférés: avenue d'Ouchy 18, chez l'administrateur Henri Virieux.

24 février 1956. Immeubles.

S. I. de la Roche A à Renens, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1954, page 1195). L'administratrice Julia Oguey a donné sa démission; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné comme seul administrateur avec signature individuelle, René Guignard, de Vaulion, à Lausanne. Le bureau est transféré: place Benjamin-Constant 2, chez le notaire Louis Chopard.

24 février 1956.

Société Immobilière Rosiaz-Bellevue, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1955, page 2628). Les administrateurs Paul Schmid, Erno Capri et Maurice Bornand sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Jean Baumgartner, de La Praz, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré: avenue Florimont (chez Gerimmob S.A.).

24 février 1956. Immeubles.

S. I. des Bornettes, à Pully, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 24 février 1955, page 524). L'administrateur Jean Francken est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Guy Plantin, de et à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau du siège légal reste à Pully, avenue F.-C.-Ramuz 1, chez Ulysse Robert. Le bureau de la société est transféré: avenue de Florimont 1, au bureau de Gerimmob S.A.

24 février 1956. Pavages, travaux publics.

Albert Delapré, à Lausanne, entreprise de pavages et travaux publics (FOSC. du 7 novembre 1949, page 2893). Nouvelle adresse: avenue du Temple «La Pérouse».

Bureau de Moudon

20 février 1956. Machines.

Luisoni & Cie, à Moudon. Michel Luisoni, de Stabio, à Bienne, et Lucien Meyrat, de Cormoret, à Moudon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1956, et qui a pour but la vente des machines SIXIS, machines d'outillages pour l'industrie. Rue du Château.

Bureau d'Orbe

21 février 1956. Immeubles.

S. et H. Jaquet, Société anonyme, à Vallorbe (FOSC. du 15 novembre 1951, N° 268, page 2839). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 février 1956, la société a décidé de réduire son capital-actions de 200 000 fr. à 100 000 fr. par le remboursement d'une somme de 500 fr. sur chacune des 200 actions de 1000 fr. formant le capital-actions. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital actions, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites à l'article 734 CO. a été constaté dans le prédit procès-verbal.

21 février 1956. Fers, quincaillerie, etc.

Jaquet S.A., à Vallorbe (FOSC. du 7 juin 1952, N° 153, page 1643). Suivant procès-verbal authentique du 5 novembre 1955, l'assemblée générale extraordinaire de cette société a décidé de porter le capital-actions de 200 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. La société reprend pour le prix de 100 000 fr. les 200 actions de la S. et H. Jaquet Société anonyme, à Vallorbe, constituant l'ensemble du capital de cette société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital-actions, entièrement libéré, est actuellement de 300 000 fr., divisé en 300 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Le président du conseil, Alfred Magnenat, est actuellement domicilié à Lausanne.

23 février 1956.

Société de laiterie d'Arnex, à Arnex, société coopérative (FOSC. du 9 avril 1952, N° 84, page 957). Le président est Alfred Baudat, de et à Arnex, précédemment membre, en remplacement d'Emile Monnier, démissionnaire, dont la signature est radiée; vice-président: Aloïs Monnier, de et à Arnex, précédemment membre, en remplacement de Marcel Monnier, démissionnaire, dont la signature est radiée; secrétaire-caissier: René Bovet, de et à Arnex (nouveau), en remplacement d'Arnold Lavenex, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Payerne

24 février 1956. Restaurant.

Isabelle Cachin-Thuillard, à Henniez, café-restaurant (FOSC. du 26 octobre 1953, page 2575). La titulaire Isabelle Cachin-Thuillard et son mari Olivier Cachin ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau du Sentier

25 février 1956. Boulangerie, épicerie, tea-room.

Eug. Rod, au Sentier, commune du Chenit, boulangerie-pâtisserie, épicerie, tea-room (FOSC. du 30 août 1952, N° 202, page 2241). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

22 février 1956. Bijouterie, horlogerie, etc.

Bornand et Cie, à Montreux-Châtelard, société en nom collectif; bijouterie, horlogerie, orfèvrerie (FOSC. du 6 mars 1941, page 464). La société est dissoute depuis le 21 janvier 1955 par suite de décès de l'associé Herbert Le Claire. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée Gertrud Bornand, non inscrite.

23 février 1956. Bijouterie, horlogerie, etc.

Bornand & Cie, à Montreux-Châtelard. Sous cette raison sociale, Gertrud Bornand, veuve d'Edouard, et sa fille Lise-Claire Bornand, les deux de Ste-Croix, à Montreux-Châtelard, ont constitué une société en nom collec-

tif qui a commencé le 1er janvier 1956, et qui est engagée par la seule signature de l'associée Gertrud Bornand. Bijouterie, horlogerie et orfèvrerie. Grand'Rue 64.

23 février 1956.

Maison Reymond, Marbres d'Art, succursale de Montreux-Châtelard. Sous cette raison de commerce, Jacques Reymond, de l'Abbaye, à Vevey, titulaire de la raison individuelle «Maison Reymond, Marbres d'Art», inscrite à Vevey (FOSC. du 6 juillet 1953, page 1643), a créé une succursale à Montreux-Châtelard. Marbrerie et sculpture, avenue Belmont 14. Le titulaire engage seul la succursale.

23 février 1956. Restaurant.

A. Besson, à Vevey, exploitation du restaurant «La Voile au Vent» (FOSC. du 6 septembre 1950, page 2290). Le titulaire exploite son restaurant également sous l'enseigne «L'Escale».

23 février 1956. Installations d'ameublements.

Cartier & Daenzer S.A. (Cartier & Daenzer A.G.), précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1955, page 2700). Selon décision authentique de son assemblée générale du 15 février 1956, la société a décidé le transfert de son siège social à Vevey. La nouvelle raison sociale est **Bel appartement S.A. (A.G. für das gepflegte Heim)**. Le capital social de 100 000 fr. est divisé en 200 actions de 500 fr., actuellement au porteur. Elles sont maintenant entièrement libérées. Les statuts originaires portent la date du 9 mai 1955; ils ont été modifiés le 15 février 1956. La société a pour but l'achat, la vente et la location d'installations complètes d'ameublements. Les publications, ainsi que les communications et convocations aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Arnold Imobersteg, de Zweisimmen, à Chexbres, est président (déjà inscrit). Walter Schlaepfer, de Rehetobel (Appenzell Rh. ext.), à Binningen (Bâle-Campagne), est administrateur nouveau. Max Cartier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Adresse de la société: avenue de Plan 22, dans les bureaux de l'administrateur Imobersteg.

Bureau d'Yverdon

22 février 1956. Immeubles.

S. I. Berges S. à r. l., à Yverdon (FOSC. du 25 octobre 1954, page 2729). Edouard Pernet et André Pahud ne font plus partie de la société. Leurs parts sociales de 10 000 fr. chacune ont été cédées à Henri Martin et à Michel Martin, fils d'Edouard, de et à Yverdon, qui deviennent ainsi les seuls associés chacun pour une part de 10 000 fr. Selon acte authentique du 20 février 1956, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le gérant est Willy Meier, fils d'Emile, séparé de biens d'Irda Meier, née Dewarrat, d'Olten (Soleure), à Yverdon, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les pouvoirs des associés-gérants Edouard Pernet et André Pahud sont éteints. Les bureaux de la société sont transférés à l'avenue Haldimand 13, en l'étude du notaire Servien.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

18 février 1956. Garage, véhicules.

Armand et Marcel Perrin, successeurs de Wuillemin Marcel, à Sierre. Armand et Marcel Perrin, les deux de Miège, à Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 janvier 1956. Exploitation du Garage Central; vente, échange, location et réparations de cycles, motos, autos. Rue des Lacs 1.

Bureau de St-Maurice

22 février 1956.

Billieux et Cie, Grands Chantiers, S.A., à St-Maurice (FOSC. du 2 mai 1955, page 1154). Le capital social de 200 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

24 février 1956. Transports.

René Bruchez, à Monthey, transports, en faillite (FOSC. du 1er novembre 1954, page 2798). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

24 février 1956.

Hôtel des Alpes, Métroz et Cie, Fionnay, à Bagnes, société en nom collectif (FOSC. du 27 mai 1941, page 1024). La société est dissoute depuis le 21 février 1956. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

24 février 1956.

Transports S.A., Monthey, à Monthey (FOSC. du 21 janvier 1954, page 183). Théophile Raboud est démissionnaire; sa signature est radiée. Emile Barman, de Vérossaz, à Vernayaz, est entré dans le conseil comme secrétaire. Comme André Golliard (inscrit), il signe collectivement avec le président Joseph Dionisotti (inscrit).

24 février 1956. Menuiserie-ébénisterie.

Gérard Tornay, à Orsières. Le titulaire est Gérard Tornay, de et à Orsières. Menuiserie-ébénisterie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 février 1956. Cadrans.

Alduc S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de cadrans métalliques et toutes opérations s'y rattachant (FOSC. du 7 juin 1955, N° 130). Suivant procès-verbal authentique et statuts révisés du 20 février 1956, le but de la société a été modifié; désormais la société a pour but la fabrication, le commerce et la vente de cadrans métalliques et toutes opérations s'y rattachant. Les 102 actions au porteur, entièrement libérées, de 500 fr. ont été transformées en actions nominatives; les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués aux assemblées générales par lettre recommandée. Actuellement la société est engagée par Jules-Albert Ducommun, administrateur (déjà inscrit), et Bernard Fer, fondé de procuration (déjà inscrit), qui ont signature individuelle. Les statuts ont été révisés sur d'autres points non soumis à publication.

Bureau du Locle

22 février 1956.

Société du chalet du Crêt de La Châtagne, à La Châtagne, commune de La Brévine, société coopérative (FOSC. du 28 décembre 1955, N° 305, page 3354). Les administrations fédérale et cantonale des contributions ayant retiré leur opposition, cette société est radiée.

Bureau de Neuchâtel

23 février 1956. Laiterie, épicerie.

Ami Richard, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ami-Fritz Richard, de Cressier (Neuchâtel, à Neuchâtel. Exploitation d'une laiterie-épicerie. Grand'Rue 10.

23 février 1956.

Resol, revêtements de sols S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 15 juin 1954, N° 136, page 1546). Par suite de démission, Walter-Jules Beyeler ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Paul-Emile Bonjour, de Lignières, à La Neuveville, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Les pouvoirs de Frédéric Lässer et Henri Pasche, fondés de pouvoirs, sont éteints.

Genf — Genève — Ginevra

22 février 1956. Représentation de couturiers-fourreurs, bijouterie, etc.

L. Früauff, à Genève. Chef de la maison: Lydia Früauff, de Zihlschlacht (Thurgovie), à Genève. Représentation de couturiers-fourreurs, importation d'articles de la branche textile, colifichets, accessoires de toilette et bijouterie-fantaisie. Exécution de modèles. 23, rue du Rhône.

22 février 1956. Dépôt de pain, etc.

Mme I. Della-Bella, à Genève, exploitation d'un dépôt de pain et pâtisserie (FOSC. du 8 décembre 1952, page 2990). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22 février 1956. Outillages en tous genres.

Eugène et Pierre Adler, à Genève, commerce d'outillages en tous genres, société en nom collectif (FOSC. du 25 juillet 1955, page 1946). L'associé Eugène Adler s'est retiré, dès le 1er janvier 1956, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Pierre Adler, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Pierre Adler**, 17, rue de la Violette.

22 février 1956. Boîtes de montres, etc.

Marcel Pugin S.A., à Genève, fabrication de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 16 décembre 1955, page 3228). Conseil d'administration: Marcel Pugin, président (inscrit); Marcel Brunner, secrétaire (inscrit); Robert Cottard, de et à Peseux (Neuchâtel); Georges Vuillermot, de et à Genève, et Henri-Arnold Jaquet, de Vallorbe (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de Marcel Brunner ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Les pouvoirs de Marcel Pugin sont modifiés en conséquence.

22 février 1956. Fournitures industrielles, etc.

André Berthet & Cie S.A., à Genève, fournitures industrielles, etc. (FOSC. du 24 juin 1954, page 1646). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 février 1956, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication. Conseil d'administration: André Berthet (inscrit), nommé président, et Pierre-L. Bozzolo, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

23 février 1956.

Victor Nawratil «Pharmacie de Chêne-Bougeries», à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Victor-Séraphin Nawratil, de Cottens (Fribourg), à Chêne-Bourg. Exploitation d'une pharmacie. 10, rue de Chêne-Bougeries.

23 février 1956. Produits laitiers, etc.

Duby et Ecuer, à Thônex, commerce de produits laitiers, oeufs, beurre et fromage, société en nom collectif (FOSC. du 27 juin 1934, page 1770). L'associée Vve Marie-Alexandrine Duby, née Naville, est décédée le 16 août 1954. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Georges-John Ecuer, allié Duby, de et à Thônex, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Georges Ecuer-Duby**.

23 février 1956. Salons-lavoir, etc.

Blanc-Service S.A., à Genève, salons-lavoirs, etc. (FOSC. du 24 août 1953, page 2040). Joseph Crusca, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Yvonne Jeanneret, née Mages, administratrice démissionnaire, sont radiés.

23 février 1956.

Lloyds Bank (Foreign) Limited, Londres, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 4 novembre 1955, page 2808), private company limited by shares (société anonyme de droit anglais), avec siège à Londres. La procuration conférée à John-Robert Mac Lennan est radiée.

23 février 1956.

Café-Brasserie du Grand Aigle S.A., à Genève (FOSC. du 25 octobre 1948, page 2873). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Camille-Adrien Volluz a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Beda, d'Auressio (Tessin), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle.

23 février 1956. Transactions, participations, etc.

Cofinvest S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 février 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes transactions internationales, commerciales et financières, et l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, mobilières et immobilières, en Suisse et à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding. La société ne fait pas appel au public pour obtenir des fonds. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle qui est strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Erwin Haymann, président, de Zurich, à Genève; Vero Besso, secrétaire, de Zurich, au Grand-Saconnex, et Joseph Besso, de Zurich, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 1, place du Port, étude de Me Erwin Haymann, avocat.

23 février 1956. Maçonnerie, etc.

Binaghi S.A., à Genève, entreprise de maçonnerie, béton armé, gypserie, etc. (FOSC. du 24 février 1956, page 512). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 février 1956, la société a décidé de porter son capital social de 100 000 fr. à 210 000 fr. par l'émission de 220 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 210 000 fr., entièrement libéré, divisé en 420 actions de 500 fr. chacune, au porteur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 159673. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1956, 18 Uhr.
Sura Aktiengesellschaft, Reitnau (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Damenbekleidung.

KRAGEN + REVERS COL + REVERS
in en
Gardaform

Nr. 159674. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1956, 19 Uhr.
Brikettwerk Geba AG., Klingentalstrasse 71—77, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Braunkohlenkoks.

BRIKO
Braunkohlenkoks

N° 159675. Date de dépôt: 17 janvier 1956, 10 h.
Charles Délitroz, avenue de Tourbillon 34, **Sion** (Suisse).
Marque de commerce.

Articles en papiers, articles de papeterie.

PAPYREX

Nr. 159676. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1956, 6 Uhr.
Albert Sutz, Beethovenstrasse 24, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, Genussmittel, Traubenzucker.

MONTI

Nr. 159677. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1956, 6 Uhr.
Albert Sutz, Beethovenstrasse 24, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte, Genussmittel, Traubenzucker.

MONTY

N° 159678. Date de dépôt: 25 janvier 1956, 10 h.
Ditisheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 87690.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1956.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

VOLTA

N° 159679. Date de dépôt: 25 janvier 1956, 10 h.
Ditisheim et Cie, Fabriques Vulcain et Volta, rue de la Paix 135, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 87691.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1956.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties des dits objets.

VULCAIN

Nr. 159680. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 8 Uhr.
Erie Müller, Aegertenstrasse 57, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Explosionsmotoren aller Art und deren Bestandteile sowie Fahrzeuge und Apparate, die mit solchen Motoren ausgerüstet sind.

MOTORSTRONG

N° 159681. Date de dépôt: 27 janvier 1956, 18 h.
Metal & Thermit Corporation, 100 East 42nd Street, **New-York 17** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Stabilisateurs pour résines contenant du chlore.

THERMOLITE

N° 159682. Date de dépôt: 27 janvier 1956, 20 h.
Martel Watch Co. S.A., Chapelle 3, **Les Pouts-de-Martel** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. Matériel publicitaire.

MARTEL

Nr. 159683. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1955, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, 30 Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte der Textilindustrie. Bürsten- und Korbwaren. Zutaten zur Wäsche- und Kleiderfabrikation. Künstliche Blumen und Putz. Ausstellfiguren und -vorrichtungen. Natürliche und synthetische Textilfasern, Garne und Fäden sowie aus solchen hergestellte Gewebe und gewirkte Stoffe, und daraus verfertigte Kleidungsstücke.

CRESLAN

N° 159684. Date de dépôt: 15 décembre 1955, 18 h.
Biro Swan Limited, Swan House, Whitby Avenue, Park Royal, **Londres N. W. 10** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Instruments à écrire (y compris instruments avec pointe à bille) et crayons; parties de ces instruments; crayons et craies; supports, étuis et boîtes pour instruments à écrire; encriers; encres (fournitures de bureau), encres et substances à écrire utilisables dans les instruments à écrire avec pointe à bille; fournitures de bureau.

ZING

N° 159685. Date de dépôt: 15 décembre 1955, 10 h.
Lactina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 91464.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1955.

Lait artificiel pour l'élevage des veaux, des porcelets, des poulains et des agneaux; préparations contenant du lait, préparations alimentaires et fourragères, produits vétérinaires et pharmaceutiques.

LACTINA SUISSE PANCHAUD

N° 159686. Date de dépôt: 15 décembre 1955, 10 h.
Lactina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque **N° 91465.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1955.

Lait artificiel pour l'élevage des veaux, des porcelets, des poulains et des agneaux; préparations contenant du lait, préparations alimentaires et fourragères, produits vétérinaires et pharmaceutiques.

SCHWEIZERISCHE LACTINA PANCHAUD

N° 159687. Date de dépôt: 15 décembre 1955, 10 h.
Lactina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 15, **Vevey** (Suisse).
Marque de fabrique.

Lait artificiel pour l'élevage des veaux, des porcelets, des poulains et des agneaux; préparations contenant du lait, préparations alimentaires et fourragères, produits vétérinaires et pharmaceutiques.

LACTINA

N° 159688. Date de dépôt: 20 décembre 1955, 17 h.
Modernophone, Inc., 30 Rockefeller Plaza, **New-York** (New-York, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils électriques pour la reproduction des sons, avec des haut-parleurs ou des écouteurs et des dispositifs régulateurs du temps qui peuvent être préajustés afin de déterminer les intervalles entre les eyeles, utilisés pour le développement de la mémoire, l'enseignement et pour des buts éducatifs tels que l'enseignement des langues étrangères, le développement de la diction et la mémorisation des connaissances, telles que la musique, les tables d'information ou les graphiques, les formules et équivalents; appareils électriques pour le développement de la mémoire.

Dotmiphone

Nr. 159689. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1956, 18 Uhr.
Hans Schwarzkopf, Hohenzollernring 127—129, **Hamburg-Altona** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Apfelblüten hergestelltes Haarschutzmittel.

SCHWARZKOPF APFELBLÜTEN-SHAMPOO

Nr. 159690. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1955, 17 Uhr.
Publiscop S.A., bei Dr. Aug. Keller, Stadthausquai 1, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Projektionsapparat zu Reklamezwecken.

publiscop sa

Nr. 159691. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1956, 12 Uhr.
Zwieback- & Biscuitsfabrik Hug AG. Malters, in Malters (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel aller Art (ausgenommen Getränke und Tabakwaren).

PARTY

Nr. 159692. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1956, 18 Uhr.
E. Kern & Cie. AG., Holbeinstrasse 27, **Zürich 24** (Schweiz).
Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **86993** von E. Kern & Cie., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. November 1955 an.

Tee.

Rapid-Tea

Nr. 159693. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1956, 17 Uhr.
Olin Mathieson Chemical Corporation, East Alton (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Verdampfer für Kühlanlagen.

Roll-Bond

Nr. 159694. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1956, 20 Uhr.
Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, Rikon (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Koehgesehirre, Haushaltartikel, Metallwaren, Apparate zur Zubereitung von Getränken sowie Apparate und Geräte aller Art für den Haushalt.

DUROexpress

Nr. 159695. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1956, 20 Uhr.
Heinrich Kuhn, Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, Rikon (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Koehgesehirre, Haushaltartikel, Metallwaren, Apparate zur Zubereitung von Getränken sowie Apparate und Geräte aller Art für den Haushalt.

DUROpan

Nr. 159696. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1956, 20 Uhr.
Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, Rikon (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Koehgesehirre, Haushaltartikel, Metallwaren, Apparate zur Zubereitung von Getränken sowie Apparate und Geräte aller Art für den Haushalt.

DUROfilter

Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 98648, 149924. — Roux Laboratories (Canada) Limited, Oakville (Ontario, Canada). — Transmission à **Roux Laboratories, Inc.**, 1841 Park Avenue, **New-York** (U.S.A.). — Enregistré le 16 février 1956.

Marque N° 113068. — Elareo Limited, Londres E (Grande-Bretagne). — Transmission à **London Rubber Company Limited**, Bilbao House, New Broad Street, **Londres E. C. 2** (Grande-Bretagne).— Enregistré le 16 février 1956.

Marken Nrn. 118391, 126811. — Elareo Limited, London (Grossbritannien). Uebertragung an **London Rubber Company Limited**, Bilbao House, New Broad Street, **London E. C. 2** (Grossbritannien). — Eingetragen den 16. Februar 1956.

Marke Nr. 124152. — Adolf Pfau, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Verlag Bauen und Wohnen G.m.b.H.**, Winkelwiese 4, **Zürich 1** (Schweiz). — Eingetragen den 14. Februar 1956.

Marque N° 147059. — International Refrigerator Company Limited, Londres W. C. 2 (Grande-Bretagne). — Transmission à **The Hotpoint Electric Appliance Company Limited**, Crown House, Aldwych, **Londres W. C. 2** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 14 février 1956.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 115310. — Knäckebrotwerke Murten Aktiengesellschaft, Murten (Schweiz). — Firma geändert in **Roland Murten AG. (Roland Morat S.A.).** — Eingetragen den 16. Februar 1956.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Juli 1935** eingetragene und am **13. Februar 1956** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **juillet 1935** et radiées le **13 février 1956**

86135	86179	86244	86270	86305	86340	86376	86494	87099
86138	86180	86245	86271	86306	86343	86377	86500	87100
86139	86182	86246	86275	86307	86347	86382	86501	87101
86140	86183	86247	86276	86308	86355	86383	86502	87102
86141	86189	86248	86277	86314	86356	86384	86520	87103
86142	86209	86249	86279	86315	86361	86386	86563	87104
86143	86210	86250	86285	86319	86362	86387	86566	87105
86158	86213	86258	86289	86321	86363	86401	86567	87106
86159	86215	86259	86292	86326	86365	86402	86586	87299
86163	86221	86260	86293	86327	86366	86405	86588	87300
86164	86223	86261	86295	86328	86368	86416	86608	87301
86165	86239	86264	86296	86336	86369	86427	86612	87302
86171	86240	86266	86299	86337	86371	86438	86733	87347
86175	86241	86268	86302	86338	86374	86466	86829	88227
86177	86243	86269	86304	86339	86375	86468	86836	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern **vor dem 1. Januar 1951** eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einsprueh erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens **31. März 1956** unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.30 im Lokalrayon, Fr. 1.40 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Fordcrungsbctrag anzugeben. (AA. 48a)

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le **1er janvier 1951** seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit, au plus tard le **31 mars 1956**, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant paycra en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 30 dans le rayon local, 1 fr. 40 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per i seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al **1° gennaio 1951** saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto, al più tardi entro il **31 marzo 1956**, all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 40; se nel raggio locale, 1 fr. 30); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1 (als Registerstellen für beide Städte);
Kanton Luzern:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Obwalden:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Nidwalden:	alle fünf Betreibungsämter;
Kanton Basel-Landschaft:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton St. Gallen:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Aargau:	sämtliche Betreibungsämter;
Cantone Ticino:	tutti gli Uffici di esecuzione;
Canton de Vaud:	tous les offices de poursuite;
Canton de Neuchâtel:	tous les offices de poursuite.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Finnland
Teilliberalisierung des Importes

In den Nrn. 156 und 296 dieses Blattes vom 7. Juli, bzw. 17. Dezember 1955 wurden die Listen derjenigen Waren veröffentlicht, für welche die finnische Regierung die sogenannte automatische Lizenzerteilung angeordnet hat. Mit Wirkung ab 1. Januar 1956 ist eine Reihe weiterer Waren in das System der automatischen Lizenzerteilung einbezogen worden. Das nachstehend veröffentlichte Verzeichnis enthält sämtliche Waren, die zurzeit auf der finnischen Freiliste aufgeführt sind, so dass die beiden früheren Listen als überholt betrachtet werden können. Das in der Nr. 156 dieses Blattes vom 7. Juli 1955 erwähnte Depositionssystem gelangt nach wie vor bei sämtlichen Importen zur Anwendung, d. h. der finnische Importeur hat auf ein Konto bei der Finlands Bank einen Depotbetrag in der Höhe von 10% des auf dem Importlizenzgesuch angegebenen cif-Wertes der Ware einzuzahlen, bzw. zu hinterlegen. Dieser Betrag wird ohne Zins an den Importeur zurückbezahlt, nachdem die Importbewilligung vollständig ausgenützt oder ihre Gültigkeit erloschen ist, jedoch frühestens drei Monate nach der Bewilligung. Das Depositionssystem gelangt indessen in folgenden Fällen nicht zur Anwendung:

a) bei Importlizenzen, deren cif-Wert unter 50 000 Finnmark liegt;
b) bei Importlizenzen für Waren, welche als Geschenk importiert werden;
c) bei Importlizenzen, welche in einer Valuta bewilligt werden, deren Zulassung für die Zahlung der importierten Ware durch die Finlands Bank bei der Lizenzerteilung nicht begrenzt ist;
d) bei Importlizenzen, für welche laut den gültigen Vorschriften keine Lizenzgebühr zu entrichten ist.

Verzeichnis der Waren,

für welche Importlizenzen automatisch erteilt werden, sofern die Zahlung in der im Zahlungsabkommen zwischen Finnland und dem betreffenden Ursprungsland der Ware vorgesehenen Valuta erfolgt.

Finlande
Libération partielle des importations

Dans les N°s 156 et 296 de la Feuille officielle suisse du commerce du 7 juillet respectivement du 17 décembre 1955 avalent été publiées les listes des marchandises pour lesquelles le Gouvernement finlandais avait décidé l'octroi automatique des licences. Avec effet au 1er janvier 1956 une série d'autres marchandises a été comprise dans le système de l'octroi automatique des licences. La liste publiée ci-dessous contient toutes les marchandises, qui figurent actuellement sur la liste finlandaise de libération, de telle sorte que les deux listes précédentes peuvent être considérées comme annulées. Le système de dépôt mentionné dans lo N° 156 de cette feuille, à la date du 7 juillet 1955, continue à être appliqué comme par le passé pour toutes les importations; l'importateur finlandais doit donc verser, respectivement déposer sur un compte de la Banque de Finlande, une somme s'élevant à 10% de la valeur Cif de la marchandise indiquée sur la demande de licence d'importation. Ce montant est restitué à l'importateur, sans intérêt, lorsque le permis d'importation a été entièrement utilisé ou lorsqu'il est périmé, mais au plus tôt trois mois après la délivrance du permis.

Le système de dépôt n'est cependant pas appliqué dans les cas suivants:

a) aux licences d'importation indiquant une valeur Cif inférieure à 50 000 marks finlandais;
b) aux licences d'importation concernant des marchandises importées à titre de cadeau;
c) aux licences d'importation établies en une monnaie que la Banque de Finlande admet pour le paiement do la marchandise, sans fixer de limite lors de l'octroi de la licence;
d) aux licences d'importation pour lesquelles les prescriptions en vigueur ne prévolent pas la perception d'un émolument.

Liste des marchandises

pour lesquelles les licences d'importation sont octroyées automatiquement, dans la mesure où le paiement s'effectue en la monnale prévue dans l'accord de paiement entre la Finlande et le pays d'origine de la marchandise.

Finlandia
Liberazione parziale delle importazioni

Nei N^i 156 e 296 di questo foglio del 7 luglio e del 17 dicembre 1955 sono state pubblicate le liste delle merci, per le quali il Governo finlandese ha ordinato il cosidetto rilascio automatico delle licenze. Con effetto a contare dal 1° gennaio 1956, una serie di altre merci è stata inclusa nel sistema del rilascio automatico delle licenze. La lista pubblicata qui appresso contiene tutte le merci figuranti attualmente sulla lista finlandese delle merci liberate, di modo che le due liste precedenti possono essere considerate come sorpassate. Il sistema di deposito menzionato nel N° 156 di questo foglio del 7 luglio 1955 sarà applicato, come per il passato, a tutte le importazioni nel senso che l'importatore finlandese deve versare su di un conto presso la Banca di Finlandia, rispettivamente depositare un ammontare pari al 10% del valore della merce Cif figurante sulla domanda di licenza d'importazione. Questo ammontare sarà restituito, senza interessi, all'importatore quando il permesso d'importazione sarà stato completamente utilizzato o la sua validità sarà estinta, ma non prima di tre mesi dopo il rilascio del permesso. Il sistema di deposito non è pertanto applicato nei seguenti casi:

a) per licenze d'importazione il cui valore Cif è inferiore a 50 000 marchi finlandesi;
b) per licenze d'importazione di merci importate sotto forma di regalo;
c) per licenze d'importazione autorizzate in una valuta la cui ammissione per il pagamento della merce importata non è stata limitata dalla Banca di Finlandia al momento del rilascio della licenza;
d) per licenze d'importazione non subordinate, secondo le prescrizioni in vigore, al pagamento di una tassa di licenza.

Lista delle merci,

per le quali le licenze d'importazione vengono rilasciate automaticamente, in quanto il pagamento avvenga nella valuta prevista nell'accordo di pagamento tra la Finlandia e il rispettivo paese di origine della merce.

Pos. des finnischen Zolltarifs	Warenbezeichnung
03-104/204	Heringe
05-005	Schweinsborsten
05-010	Därme
aus 05-015	Muschelschalen
08-014/5	Apfelkompott
08-018	getrocknete Aepfel
08-020	getrocknete Aprikosen
08-022	getrocknete Pflaumen
08-026	getrocknete Früchte, gemischt
09-001	Kaffee
09-003	Tee
09-004/18	Gewürze
10-001/2	Weizen und Roggen
10-004/5	Gerste und Hafer
10-006	Mais
10-008	andere Getreidearten
aus 11-012	Weizenklele
12-002	Kopra
12-005/6	Senfsamen
12-009/24	Samen
12-030	Pflanzen und Pflanzenteile für die Herstellung von Arzneien
12-033	Orangen- und Pomeranzenschalen
13-001/2, 13-003, 13-004	Mimosenrinde, Gummi arabicum, Kopal und andere Fossilharze
13-005	Schellack
13-007	Kampher
13-009	Opium
aus 13-010	Pektin
13-106/206	Mastix und andere Gumminharze
14-006	Fülimaterial, wie Gras, Seegras, Krollsplint, Moos, auch gekräuselt, Kapok
15-002	Talg
aus 15-003	Klauenöl
aus 15-005	Seehund- und Walfischtran für industriellen Gebrauch, Medizinaltran
15-009	Erdnussöl
15-013	Rizinusöl
15-014/6	Palmöl, Oel aus Palmkernen, Kokosöl
aus 15-019	Stearin
aus 15-022	Walfischöl, Palmöl, Kokosöl und Arachidöl, gehärtet
15-025/6	Woll- und Tierfett
aus 15-029	Wachs für die Käseindustrie
15-127/228	Bienenwachs, Karnaubawaehs und anderes tierisches Waehs
17-101/202	Kristallzucker
18-001	Kakaobohnen
18-003	Kakaobutter
23-003/11	Oelkraftfutter
aus 25-001	Sand für die Glasindustrie
25-003	Kaolin
25-044	feuerfester Ton
aus 25-005	Bontonit
25-006	Kreide
25-007	Graphit
aus 25-008	Vakuumsalz für Chlorfabriken
25-009	Schwefel
25-010	Schwerspat
25-011	Witherit
25-013	Marmor
25-015	Magnesit
aus 25-017	Gips für industriellen Gebrauch, Gipsverband
25-024	Asbest
aus 25-025	mikronisierter Talk für industriellen Gebrauch
25-028	Fluorspat und Kryolit
aus 25-029	Bauxit
25-112/212	Mineralien zu Reinigungs- und Polierzwecken
26-001/4	Eisenerz, andere Erze
27-001	Anthrazit
27-003	Koks
aus 27-005	Elektrodenmasse
27-009	Phenol und Kresol
aus 27-014	Motorenöl
aus 27-019	Mineralschmieröle in Behältnissen von mindestens 40 kg
27-020	Vaselin, auch künstliches
aus 27-022	gereinigte Montanwachse
28-001	Phosphor
aus 28-002	Quecksilber
aus 28-005	Edelgas und Gas für Kühlaggregate
aus 28-006	Salpetersäure für industriellen Gebrauch
28-009	Phosphorsäure
28-011	Borsäure
28-014	Oxalsäure
28-015	Weinsäure
28-016	Zitronensäure
28-019	Kaliumbydroxyd
28-021/4	Magneslum-, Barium-, Aluminiumoxyde und -hydroxyde
28-025	Bleiglätte
28-027	Borax
28-028	kalzinierte Soda
28-030	Natriumbikarbonat
28-031	Kaliumkarbonat
28-034	Magnesiumkarbonat
28-035	Bariumkarbonat
aus 28-038	Wasserglas in fester Form
aus 28-039	Natrium- und Kaliumpbosphat
28-040	Natriumsulfit
28-041	Natriumsulfat
28-044/7	Zink-, Eisen-, Aluminium- und Chromsulfat
28-048	Alaun
28-051	Natriumthiosulfat
28-052	Natrium- und Kaliumsulfid sowie Schwefelleber
28-053	Kaliumchlorid
28-055/6	Ammonium- und Magneslumchlorid
aus 28-057	Kalziumchlorid für industrielle Zwecke
28-058/9	Barium- und Quecksilberchlorid
28-062	Natrium- und Kaliumchromat und -biehromat
28-063	Bleiazetat
28-065	Silizlumkarbid
aus 28-067	Industriechemikalien, ausgenommen Arsenik, Arsenoxyd, Tetra- und Pentachlor, Phenol, Natriumtetra- und -Pentachlorphenolat, Selenium, Fuselöl, Sulfitabfall-Laugen, Flächenmehl für elektrische Schweissstangen, Härtepulver
	Katalysatoren und Konservierungsmittel für die Kautschukindustrie
28-070	Butanol
28-073	Azeton
aus 28-075	Lösungs- und Verdünnungsmittel für die Plastik- und Lackindustrie
28-076	Anilin, Naphthylamin
28-077	Mononitrobenzol, Nitrotoluol und Nitroxylol
28-078	Grundfarben und -salze
28-079	Gerbsäure
aus 28-081	aktive und Knochenkohle
aus 28-082	P.V.C.-Pulver, synthetische Harze und Leim, Zelluloseazetat
aus 28-086	Pflanzenschutzmittel und Halbfabrikate von Insektiziden
28-089	Kolophonium
aus 28-090	Kunstharze für die Farbenindustrie
28-092	Käselab
aus 28-093	Pepsin, Pankreatin und Invertan
aus 28-094	Lezithin, Peptone und Nuklein
28-095	Sera, Impfstoffe und Bakterienpräparate
aus 28-098	Arzneiapparate mit gewissen Einschränkungen, Rohstoffe für die Medizinalindustrie, zahnärztliche Erzeugnisse, Laboratoriumchemikalien, Homodan, Jonbytarharze, Röntgenchemikallen, Zinkmetaarsenit, Bleiarsosilikat, Diphenyl, Dinitrophenol, Kobaltsulfat und -chlorid, Maleinsäureanhydride, Glykolsäure, Kaliumsilikofluorid, Niekelchlorid, Kalziumsilizid, Schwefel- und Kohlendioxyd für die Herstelluug von Kautschuk und Zellgumml, Quecksilberoxyd
28-142	Natriumbisulfat
28-266	Karbide, andere
29-001	Röntgenfilme

Pos. des finnischen Zolltarifs	Warenbezeichnung
aus 29-006/7	unbelichtete Filme für die kinematographische Industrie und graphische Filme
30-001/5	Gerbstoffe
30-006	Farbholzextrakte
30-007	organische Farben
30-008	Russ
30-009	Kreide
30-010/1	Schwerspat und Bariumsulfat
aus 30-011	Eisenoxydfarben
30-018	Bleimennige
30-019	Ultramarin
30-020	Mineralfarben, andere
aus 30-021	Farbenlack für industriellen Gebrauch
30-022	Metallfarben
aus 30-032	dehydriertes Rizinusöl für industriellen Gebrauch
30-033	Butter- und Käsefarben
aus 30-117	Lithopon für die Industrie
aus 30-217	Titandioxyd
aus 32-010	Zusätze für Schmieröle uud mit Fett zubereitete Schmiermittel in Behältnissen von mehr als 40 kg
33-001	Kasein
33-002	Blutalbumin
aus 33-008	Agar-Agar
34-004	schwarzes Schiesspulver
aus 34-006	Trinitrotoluol, Pentrit, Tetryl, Hexogen
35-001/18	Dünger
36-001/5	Häute
37-009	Maschinenpackungen
37-106	Hutleder
aus 37-212	Catgut
39-001/2	Rohgummi
39-003 / 39-005	Synthetischer Gummi
aus 39-008	Krepp-Gummi
aus 39-009	Schaumgummiplatten
39-011	Gummifaden und -garn
39-014/5	Dichtungen
aus 39-016	Bremsbeläge
39-019/26	Luftschläuche für Fahrzeugräder
aus 39-029	Operationshandschuhe und Katheter aus Kautschuk
40-010/1	harte Bauholzstöcke aus Eichen- oder anderem Holz
aus 40-023/4 / 40-028/9	Leisten und Blöcke zur Herstellung von Schuhen, Holzschuhsohlen, Hut- und Strumpfformen
41-001	Kork
44-004	Matrizenkarton
46-001	Seidenkokons, natürliche Seide, ungezwirnt, Abfälle von natürlicher Selde
aus 46-003	Naturseidengarn für industrielle Zwecke
46-007	Wundseide
46-012	Seidenbeuteltuch
aus 46-011	Kunstseidengarn für die Herstellung von Cordgeweben für Pneus, andere Garne aus Kunststoffasern, ausgenommen Viskosegarn
46-022	Goldspinnerfaden
46-115	Cordgewebe für die Herstellung von Pneus
47-001	Wolle
aus 47-002	Kunststoffasern, ausgenommen Viskosefasern
47-004/7	Rosshaar, Haare, Wollabfälle
aus 47-009	Effektgarn aus Wolle, Nr. 6 oder feiner
aus 47-010/3	Kreppgarn, Wollgarn mit Naturseide oder Kunstfasern, ausgenommen Viskosefasern
47-011	Rosshaargarn
47-022	Maschinenfilz
48-001/2	Rohbaumwolle
48-003	Baumwollabfälle
aus 48-004/5	andere Kunstfasern oder Abfälle davon, ausgenommen Viskosefasern
aus 48-006	Kunstbast, -stroh, -rosshaar, -borsten und andere lange Kunstfasern, nicht Seide nachahmend, einschliesslich einfaserigem Nylon
aus 48-007	Baumwollnähfaden in Detailaufmachung
aus 48-009/33	Nähgarn für industriellen Gebrauch; Chenillegarn
48-009 / 48-011/3 / 48-015/7 / 48-019/21 / 48-023/5 / 48-027/9 / 48-031/3	Baumwollfaden und Baumwollmischfaden, Nr. 30 oder feiner sowie Garn aus Kunststoffasern, Baumwolle nachahmend
48-016	Maschinenfilz
48-018	Riemenstoff
49-001/6	Leinen, Hanf, Hanfwerg, Jute, Ramie und andere nicht anderweitig genannte Textilien
aus 49-017/9	Jutegarn für Industrielle Zwecke
49-020	Kokosfihergarn
aus 50-006/9	Filz, nicht gewoben, höchstens 2,5 mm dick
50-024	Paus- oder andere ähnliche durchsichtige Stoffe
aus 50-031	Isolierband
50-033/4	Linoleum
aus 50-036/7	elastische Stoffe mit Kautschukfibern
aus 50-039	mit Kautschuk oder Kunstharz behandelte Filze, höchstens 2,5 mm dick
50-041	Glühstrümpfe
50-042	Lampen- und Kerzendochte
aus 50-043	Dichtungen
50-340	Kordgewebe für die Pneuherstellung
aus 50-440	mit Kautschuk oder Kunstharz behandelte Filze, höchstens 2,5 mm dick
53-001	Textilabfälle
55-001/5	Hutgeflechte
55-006/8	Hutstumpen
56-003	Schäfte und Gestelle für Regen- und Sonnenschirme
56-005	Teile zu Regen- und Sonnenschirmen sowie Spazierstöcken
58-006/10	Schleifmaterial
aus 58-019/21	Dichtungen, Bremsriemen und Koppelplatten
aus 58-022	Mikanit
58-025	Waren aus Stein für technische Zwecke
aus 58-026/7	Dichtungen aus Kohle
aus 59-011	Gusstiegel und Laboratoriumsporzellan
59-104	Magnetsitziegel
60 011	Laboratorlumsausrüstungen
aus 60-012	Laboratoriumröhren und -schllesser sowie Glaswaren für die Herstellung von Glühlampen und Leuchtröhren
60-021	Lampenglas für Oellampen
60-022	optisches Glas
aus 60-029	Glas zur Herstellung von Glühlampen und Leuchtröhren
aus 60-201	Glasurmassen
aus 61-003	Industriediamanten

Pos. des finnischen Zolltarifs	Warenbezeichnung
aus 63-001	Spezialbarrenelsen
63-002/7	Ferrolegierungen
63-008	Schrott
63-009	Eisenkörner, Stahlsand, Eisenpulver und Stahlwolle
63-012	Eisenknüppel
aus 63-029/30	Widerstandsdraht für industrielle Zwecke
aus 63-032	Stahldraht mit Kupfer und Bimetall-Teile
63-033/4	Elsen- und Stahlblech
63-046	Blechabfälle
63-047/50	Bandelsen und -stahl
aus 63-053	verzinkte Röhren, Leitungs- und Beleuchtungsmasten aus Elsen oder Stahl
aus 63-054	Bestandteile für Röhren, Röhrenteile aus Schmiedelsen oder Stahl
aus 63-055	pollerte Röhren, mit unedlen Metallen überzogen, gefirnisst, gestrichen oder lackiert
aus 63-057/60	Röhrenteile, gehärtet und Teile von gehärteten Röhren, Verbindungsstücke
aus 63-061	andere als Röhren und Röhrenteile aus Eisen sowie Verbindungsstücke
63-070	Transportfässer
63-071	Gaszylinder
aus 63-107	Maschinennadeln
aus 63-162	Sägeblätter für Metallbearbeitung
aus 63-193	Magnetblöcke
aus 64-004/6	Draht aus Cadmiumkupfer
aus 64-018	Spulen aus Kupfer
64-124	Starklichtlaternen
aus 65-001/3	Nickel, unbearbeitet
aus 65-004/10	Nickel in Barren, Drähten, Kabeln und Röhren
aus 66-001/2	Aluminium, unbearbeitet
aus 66-003/9	Aluminium in Barren, Drähten, Blechen, Folien und Röhren, unbemalt, unlackiert und auch sonst nicht anderweitig oberflächenbearbeitet
aus 67-001/2	Blei, unbearbeitet
aus 67-001/7	Blei, rein oder in Legierungen, unbearbeitet, in Barren, Drähten, Blechen oder Röhren
67-009	Bleikabel und Bleiwolle
aus 68-001/2	Zink, unbearbeitet
aus 68-003/6	Zink in Barren, Blechen oder Röhren
68-009	Zinkbecher für die Herstellung von Trockenbatterien
aus 69-001/2	Zinn, unbearbeitet
aus 69-001/8	Zinn, rein und in Legierungen, unbearbeitet, in Barren, Blechen und Röhren
70-001/2	andere unedle Metalle, unbearbeitet, in Barren, Drähten, Blechen und Röhren
aus 71-037	Starklichtlampen aus Metall
71-039	Clichés, Elektro-, Galvano- und Stereotypen, Lettern, Patrizen, Druckstempel und Linien für Buchdruckereien und Buchbindereien; Füllstoffe
aus 72-110/1	zahnärztliche Stühle
72-118	Kugel- und Rollenlager
72-119/20	Rohmaterial für die Herstellung von Heizkesseln
72-125	Krempelstoffe und -leder
aus 73-006	Batterien für Hörapparate
73-011	Zündkerzen
73-012/3	Vorrichtungen zum Anlassen, zur Beleuchtung und zur Signalisation von Motortransportmitteln sowie Bestandteile
aus 73-020	Autolampen
aus 73-021	Glühlampensockel
aus 73-025	Röntgenapparate, Elektrokardiographen, Operationsdiathermieapparate, andere elektromedizinische Apparate für Spitäler, Strahluntersuchungsapparate, zahnärztliche Bohrmaschinen sowie Reserveteile zu diesen Apparaten
aus 73-028	Apparate für Schwerhörige
73-031	Radioröhren
73-043/6	Kohlen- und Graphiterzeugnisse
77-001/4	optische Gläser und Brillenfassungen
77-018	chirurgische und zahnärztliche Instrumente
aus 77-019	Prothesen und künstliche Zähne
77-020	Modelle von Maschinen und Apparaten, Modelle von Tieren und Pflanzen und andere ähnliche Modelle, für Lehrzwecke, anatomische Modelle, Globen
77-105	Mikroskope
79-010	Schallplatten für den Sprachunterricht
86-005	Tier- und pflanzenwissenschaftliche, mineralogische und anatomische Sammlungen und Gegenstände zu Sammlungen
86-007	Gegenstände für Sammlungen, andere, für historische, archäologische, ethnographische und andere ähnliche öffentliche Sammlungen

49. 28. 2. 56.

Telexverkehr mit Luxemburg - Herabsetzung der Taxe

(PTT) Am 1. März 1956 wird die Telextaxe für Verbindungen mit Luxemburg von Fr. 2.25 auf Fr. 1.80 für die ersten drei Minuten, und von 75 Rappen auf 60 Rappen für jede weitere Minute herabgesetzt. 49. 28. 2. 56.

Service télex avec le Luxembourg - Réduction de la taxe

(PTT) Le 1er mars 1956, la taxe des communications télex échangées avec le Luxembourg sera réduite; elle sera portée de 2 fr. 25 à 1 fr. 80 pour les trois premières minutes et de 75 centimes à 60 centimes pour chaque minute supplémentaire. 49. 28. 2. 56.

Frankreich - Zolltarif

(gültig ab 1. Januar 1956)

Die 32seitige Beilage (Format SHAB.) zum Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 18 vom 23. Januar 1956 kann noch separat zum Preis von Fr. 1.10 das Exemplar bezogen werden. (Der Tarif ist in französischer Sprache abgefasst.) Beim Bezug von 10 Exemplaren und mehr wird ein Rabatt gewährt.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

FLUG-UNFALL- VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

DICKE LUFT

Es ist bald zum Ersticken! Man mag nicht recht, quält sich mit der Arbeit... von Wohlbefinden keine Spur. Kein Wunder bei der dicken Luft. Also die Fenster auf! Aber halt - dabei geht ja auch gleich die ganze Wärme verloren.

Darum: her mit der Luftpolizei!

AIRCO-OZON verteidigt Sie gegen die Feinde Ihrer Gesundheit, gegen den Einfluss schlechter und verbrauchter Luft. AIRCO-OZON vernichtet unangenehme Gerüche in Räumen, verbessert verbrauchte, dicke Luft, macht sie angenehm und frisch, verleiht Ihnen Wohlbefinden und Spannkraft!

Wie nach einem Gewitter atmen Sie dank AIRCO-OZON viel leichter, denn AIRCO-OZON spendet Ihnen reine ozonhaltige Frischluft soviel Sie wollen. Gönnen Sie sich die Wohltat eines AIRCO-OZON und

atmen Sie gesunde reine Luft!

FRISCHE LUFT
zu Hause, im Büro... steigert Wohlbefinden und Leistungsvermögen

- vernichtet üble Gerüche ohne Parfum in Wohnung, Büro, Laden, Praxis, Labor, Restaurationsbetrieben, Industrie und Gewerbe.
- erlaubt Ihnen zu rauchen soviel Sie wollen ohne dass Sie ungesunde, rauchige Luft zu atmen brauchen!
- reinigt und veredelt die Zimmerluft macht sie frisch und angenehm!
- steigert Leistungsfähigkeit und Wohlbefinden und verleiht grössere Widerstandsfähigkeit.

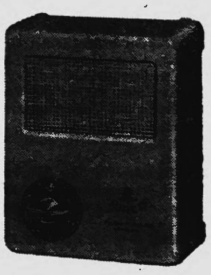
AIRCO-OZON

- der erste feinregulierbare schweizerische Luftveredler -

wurde nachgeahmt, ist aber immer noch unerreicht! Dieser Präzisionsapparat braucht keine spezielle Installation. Er kann an jede Steckdose angeschlossen werden. Funktioniert geräuschlos und 100% ig!

AIRCO Mod. SUPER

das neueste, leistungsfähige Kleinmodell. Keine Abnützung. SEV geprüft. 1 Jahr Garantie. Besser, schöner, robuster und günstiger im Preis



nur Fr. 88.–
oder 6 x Fr. 17.–

ohne Anzahlung - ohne Kaufzwang - ohne Risiko

10 TAGE ZUR GRATISPROBE!

Gratis zu Hause ausprobieren!
Ausschneiden — Einsenden
unverbindliche Zustellung per Post

GUTSCHEIN

An die Carl Pfister AG, AIRCO- Generalvertretung, Wohlen, Aargau

Senden Sie mir kostenlos zur unverbindlichen Probe während 10 Tagen einen AIRCO-SUPER. Nach 10 Tagen zahle ich den Preis von Fr. 88.– oder die erste der 6 Raten à Fr. 17.— auf Ihr Postcheckkonto VI 11137 ein. Andernfalls sende ich den Apparat in einwandfreiem Zustand eingeschrieben an Sie zurück.

H 65

Name .....

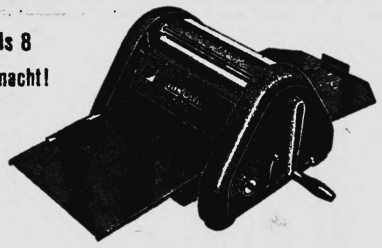
Strasse .....

Ort .....

Unterschrift .....

C. Pfister AG, Wohlen/AG Fabrik Dr. H. Tröh, Zürich

Braucht's Kopien mehr als 8 wird's auf Plentograf gemacht!



Praktischer! Wirtschaftlicher!

Sie brauchen sich nie mehr über unleserliche Durchschläge und verschmierte Abzüge zu ärgern! Plentograf arbeitet sauberer, rationeller und ist daher für Ihren Bürobetrieb so viel preiswerter!
Fünf Sekunden nachdem das Original geschrieben, getippt oder gezeichnet ist, haben Sie auch schon die erste Kopie in der Hand, gleichgültig, ob in einer oder sieben Farben! So leistungsfähig ist der schwedische Plentograf. Er benötigt weder lange Vorbereitungen, Matrizen noch Tinte. Das Original kann aufbewahrt und nach Jahren wieder verwendet werden! Plentograf ist ein Präzisionsprodukt aus bestem Schwedenstahl; der selbstregulierende Zylinderdruck garantiert einwandfreie Abzüge auf jedem Papier, selbst auf dünnem Flugpostpapier.

Herr Oskar Eschmann, unser Plentograf-Spezialist, steht Ihnen jederzeit gern für die Lösung aller Probleme der mechanischen Beschriftung zur Verfügung. Seine für Sie unverbindliche Beratung kostet Sie nichts als ein Telefonanruf!

Plentografieren Sie:

Zirkulare	Landkartenausschnitte
Notenblätter	Mitteilungen
Zeugnisse	Instruktionen
Preislisten	Verfügungen
Menukarten	Zeichnungen
Fahrpläne	Informationen
Diagramme	Stundenpläne
Rapporte	Statistiken usw.

PLENTOGRAF

FACIT-VERTRIEB AG. ZÜRICH 1
Löwenstrasse 11 Tel. 051 / 27 58 14

Bank in Brig AG., Brig

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Donnerstag, den 15. März 1956, um 15 Uhr, ins Sitzungslokal des Verwaltungsrates der Bank in Brig

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, des Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren pro 1955.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung sind gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens 11. März 1956 an der Kasse der Bank in Brig zu beziehen. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären vom 10. März 1956 an in den Bureaux der Bank in Brig eingesehen werden.

Brig, den 25. Februar 1956. **Der Verwaltungsrat.**

Davosplatz—Schatzalp-Bahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 10. März 1956, 11.30 Uhr, im Restaurant «Terrasse», Schatzalp

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1955.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1955.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Wahlen.
6. Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen mit der Bilanz per 31. Dezember 1955 und der Bericht des Rechnungsrevisors liegen von heute an im Bureau der Direktion in Davos-Platz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Davos-Platz, den 28. Februar 1956. **Der Verwaltungsrat.**

Disdetta dei Prestiti Cantone Ticino

di Fr. 10 000 000 3½% 1944 (febbraio) e di Fr. 5 000 000 3½% 1944 (ottobre)

Il Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino

Valendosi della facoltà riservatagli dalle condizioni di emissione dei prestiti

Cantone Ticino di Fr. 10 000 000 3½% 1944 (febbraio)
Cantone Ticino di Fr. 5 000 000 3½% 1944 (ottobre)

dà la disdetta per il rimborso al 30 giugno 1956 e rispettivamente al 15 novembre 1956.
La decorrenza degli interessi cessera per il primo prestito il 1° luglio 1956 e per il secondo il 16 novembre 1956.

La presente risoluzione, destinata ai portatori delle obbligazioni dei menzionati prestiti, è pubblicata nei «Foglio ufficiale del Cantone Ticino», nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e su un giornale di Basilea, Ginevra e Zurigo.

Bellinzona, 17 febbraio 1956.

Per il Consiglio di Stato
Il presidente: Galli. **Il cons. segr. di Stato: Jauner.**

Die von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgestellten Depositenhefte

Nr. 6:072 II mit einem Guthaben von Fr. 3989.35
Nr. 85329 II mit einem Guthaben von Fr. 827.40
Nr. 84719 II mit einem Guthaben von Fr. 409.25

werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Einlagehefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

Zürich, 24. Februar 1956. **Schweizerische Kreditanstalt.**

ARD AG., ZÜRICH

Die Aktionäre der ARD AG., Zürich, werden hiermit statutengemäss zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

für Samstag, den 10. März 1956, 11 Uhr, in den Amtsräumen des Notariates Zürich-Altstadt, Talstrasse 25, Zürich 1, eingeladen.

Traktandenliste:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 1955.
2. Genehmigung des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Herabsetzung des Grundkapitals um Fr. 50 000 von Fr. 250 000 auf Fr. 200 000 durch Ausscheidung und Herausgabe von 250 voll einbezahlten Aktien der ARDEL AG., Zürich, zu nom. Fr. 200 an die bisherigen Aktionäre der ARD AG.
6. Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien zu nom. Fr. 1000 in zu 80% einbezahlte Namenaktien zu nom. Fr. 500 mit gleichzeitiger Aufnahme einer Statutenbestimmung über die Beschränkung der Uebertragbarkeit der Aktien.
7. a) Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 200 000 von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 durch Ausgabe von 400 neuen zu 80% einbezahlten Namenaktien zu nom. Fr. 500, unter Ausschluss der Bezugsrechte der bisherigen Aktionäre;
   b) Beschlussfassung gemäss Art. 635, Abs. 2, OR;
   c) Beschlussfassung über Statutenbestimmungen betr. Sacheinlagen.
8. Genehmigung des Fusionsvertrages mit der Sorensen AG., Zürich.
9. Abänderung der Firma der Gesellschaft auf SORENSEN-ARD AG. (SORENSEN-ARD S.A.); (SORENSEN-ARD Ltd.).
10. Allgemeine Genehmigung der Neufassung der Statuten, bzw. der an die neuen Verhältnisse angepassten Statuten.
11. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht, der besondere Bericht des Verwaltungsrates über die Sacheinlagen sowie sämtliche Anträge auf Abänderung der Statuten liegen vom 29. Februar bis 9. März 1956 am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Berechtigung zur Stimmabgabe in der Generalversammlung wird durch Vorlegung der Aktien an der Generalversammlung erbracht.

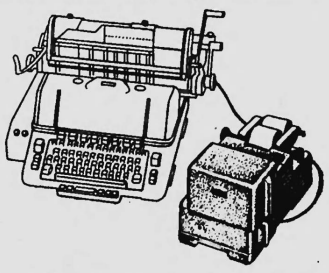
Zürich, den 25. Februar 1956.

ARD AG., Zürich
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: F. Roth.

Ein altes Problem hat seine Lösung gefunden...

Auf einer normalen Schreibmaschine automatisch rechnen? Heute ist das möglich!

PEBE-Adjutant, das neuartige Synchronisiergerät, verbindet die Schreibmaschine mit der Additionsmaschine und überträgt auf diese automatisch alle geschriebenen Zahlen, die dort laufend mitgerechnet werden. Eine leicht wechselbare Steuerschiene bestimmt, ob die Zahlen addiert, subtrahiert oder nicht berücksichtigt werden sollen. Wieviele Fehler sich dadurch vermeiden und wieviele Arbeitsstunden einsparen lassen - wissen Sie selbst am besten.



Der Adjutant wird auf die Tastatur der Additionsmaschine aufgesetzt und durch ein Kabel mit der Schreibmaschine verbunden, deren Anschlag durch die elektrische Übertragung in keiner Weise geändert wird. Die Beträge können neben- oder untereinander geschrieben werden, die Verwendungsmöglichkeiten sind beinahe unbeschränkt:

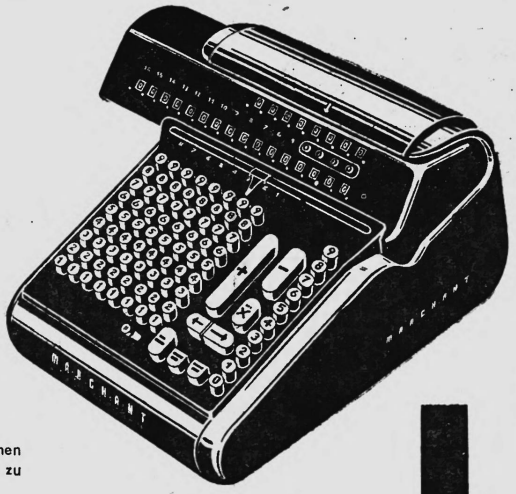
Für Finanz- und Lohnbuchhaltungen, zum Fakturieren oder Erstellen von Post- und Bankbordereaux und anderer Listen.

Die ganze Anlage entspricht einer Volltextmaschine mit einem Zählwerk, ist aber preislich wesentlich günstiger. Dazu kommt der Vorteil, dass die Schreibmaschine einzeln vollwertige Korrespondenzmaschine bleibt und die Additionsmaschine jederzeit für sich unverändert verwendet werden kann. Verlangen Sie noch heute unseren Prospekt oder noch besser eine kostenlose Vorführung.

pebe

P. BAUMER / Frauenfeld
Telefon (054) 7 24 51
PEBE-Buchhaltungen / Formulardruckerei / Geschäftsbücherfabrik

Banken Sparkassen



Die MARCHANT CALCULATORS Inc. in Oakland bringt dieses Jahr zwei neue Modelle auf den Markt. Damit erhöht sich die Auswahl für spezifische Bankmodelle auf deren DREI!
Eines davon hat ja schon weit über unsere Grenzen hinaus Berühmtheit, worauf wir ein wenig stolz sind, denn es wurde bei uns für das CHANGE-, DEVISEN-, ARBITRAGE-Rechnen entwickelt und ist in seiner Art konkurrenzlos.

Das Modell, welches im Laufe des Jahres erscheinen wird, dürfte revolutionierend wirken. Wir werden zu gegebener Zeit darauf zurückkommen.

Heute aber ist das neue Modell RX-8 vorführbereit für alle jene Firmen, die nicht Fr. 5000.— ausgeben wollen oder können.

Wir denken dabei zum Beispiel auch an die Buchhaltungsabteilungen der großen Banken, wo oft noch zu wenig Maschinen vorhanden sind oder wo mit veralteten Systemen gearbeitet werden muß. Da ist die RX-8 zu **Fr. 2850.—** die richtige Maschine zum schnellsten Ausrechnen der Zinsnummern und des Nummernsaldos, des Brutto- und Nettozinses, der Verrechnungssteuer etc. die billigste und zugleich schnellste Lösung, denn die RX-8 arbeitet mit 1500 Umdrehungen pro Minute.

Verlangen Sie von uns Auskunft über den richtigen Einsatz der MARCHANT-Bankmodelle für alles, was bei Ihnen zu rechnen ist, und lassen Sie uns jetzt schon sagen, daß Ihre Erwartungen übertroffen werden.

MARCHANT

ERNÉ FAIGLE ZÜRICH
SCHWEIZER MARCHANT-VERTRETUNG
Schulstraße 37, Telephon (051) 48 24 26

Welche Art Photokopien Sie auch kennen ...
... sehen Sie sich VERIFAX an! Das ganz neue Prinzip aus den Kodaklaboratorien ergibt
Photokopien wie sie der Chef wünscht:
rasch, sicher, weiß wie Ihr Briefpapier, wirtschaftlich. Sie machen auf denkbar einfache Art Verifaxkopien auf Rohpapier.
Alles Nötige ist in einem Apparat enthalten.

Rufen Sie den VERIFAX-Fachmann in Ihr Büro:
Tel. 2 60 06

KOPIT
Hermann Kohler

KOPIT AG., BERN
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engehaldenstrasse 20
Telephon (031) 2 60 06

Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland

Folgende gegenwärtig gültige Texte sind in einem Separatabzug zusammengefasst worden: Orientierung über die Wirtschaftsbeziehungen, Handelsabkommen vom 2. Dezember 1954 mit erstem Zusatzprotokoll und Listen A bis D, Zahlungsabkommen vom 10. November 1953, Protokoll betreffend den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein.

Preis: 45 Rappen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
Bern.

In fortschreitender Entwicklung begriffene Treuhandstelle eines großen schweizerischen Berufsverbandes sucht für seinen in einer Stadt am Genfersee gelegenen Sitz, mit Eintritt sobald wie möglich, einen sehr leistungsfähigen

Direktor

der bereits einen verantwortungsvollen Posten in einem Treuhandbüro bekleidet hat. Muttersprache Deutsch. Ebenso suchen wir einen

Buchhalter

mit Praxis in einem Treuhandbüro.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Lohnansprüchen erbeten unter Chiffre P N 31759 L an Publicitas Lausanne.

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!

Fortschrittliche
Industrielle, Direktoren und **Betriebsleiter**
legen grosses Gewicht auf die Wirtschaftlichkeit unseres

BAEGE-Hochleistungs-Handtrockners

denn 10 000 Handtrocknungen kosten lediglich Fr. 7.— bis Fr. 8.50.

BAEGE schliesst sanitäre Lücken in Ihrem Betrieb
BAEGE lässt schmutzige Handtücher verschwinden
BAEGE reduziert die Krankheitstage
BAEGE bedarf absolut keiner Wartung
BAEGE ist mit automatischer Zeitschaltung versehen.

Durch seinen konkurrenzlosen Preis (Modelle ab Fr. 185.-) amortisiert er sich innert kürzester Zeit.

Erstklassige Referenzen schweiz. Grossverbraucher.

Unverbindliche Vorführung und Beratung jederzeit durch **A. & K. WILLIMANN**, Thiersteinerallee 29, **Basel 18**, Telephon (061) 34 60 47.

Erhältlich in Papeterien
Bezugsquellenangabe durch:
BANDFIX AG., Zürich 40

Wenn höchste Präzision dann nur

SWISS BALLA
Zeichenmaschinen und Zeichentische

GRAB & WILDI AG.
ZÜRICH Seilergraben 59 Tel. 051 24 35 88
URDORF Bahnhofplatz Tel. 051 98 76 57

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 8, Tel. 42 33 55
ZÜRICH 5

Darlehen
bis
5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit
Fribourg

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

CREDIT GRUYERIEN, BULLE

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 10 mars 1956, à 16 heures 30, au Café Gruyérien, à Bulle (1er étage).

Ordre du jour:

1° Rapports de l'administration et des vérificateurs.
2° Approbation de ces rapports et décharge à l'administration.
3° Répartition du bénéfice, fixation du dividende.
4° Nominations statutaires.
5° Décision sur l'augmentation du capital social.
6° Divers.

Les cartes d'admission sont délivrées à la caisse de l'établissement, contre dépôt des actions ou justification de leur propriété, jusqu'au 9 mars à 12 heures. Le bilan, le compte des profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société.

Bulle, le 25 janvier 1956.

Le président du conseil d'administration:
Xavier Remy.

Wichtig für Uhrenfabriken

Die gute Schweizer Uhr

Für **Uhrenexport** *empfehlen wir Ihnen Inserate in der* **jüdischen Rundschau Maccabi**

Verlangen Sie Offerte: Jüdische Rundschau Maccabi, Basel 9, Postfach

Seit 1876 Erfahrung, Leistung, Qualität

Blitzschnell kopiert mit **Luxacopy**

- sicher
- sauber
- einfach
- zuverlässig
- minutenschnell
- originalgetreue Kopien

Apparate in allen Grössen für Hand- oder Motorantrieb. Kombinationsgeräte, alle Papiersorten in AGFA-Copyrapid und Gevaert-Gevacopy sowie Chemikalien und Zubehör lieferbar.

A. MESSERLI ZÜRICH 2

Fabrik techn. Papiere • Lavatersir. 61 • Tel. (051) 27 12 33

Mikrofilm — die Ablage der Zukunft?

Genaue Beschreibung des Systems und der Apparaturen im NEUEN «Leitfaden für die Registratur». Registraturpläne. Dokumentationsprobleme. Viele Beispiele aus der Praxis. Mit Gutschein für kostenlose Beratung. — 246 Seiten, Fr. 17.70. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G. Zürich 50 *Tel. 46 35 77*

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 f. ZGB)

Erblasserin: Frau

Wwe. Margaret Meyer-Klinck

geb. 1879, Privatière, Bürgerin von Quarten (St. Gallen) und der USA, wohnhaft gewesen in Luzern, Schweizerhofquai Nr. 3, gestorben am 16. Februar 1956.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit Einschluss allfälliger Bürgschaftegläubiger) bis und mit dem 1. April 1956, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB.

Luzern, den 23. Februar 1956.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

Junger, strebsamer und gutausgewiesener

kaufm. Angestellter Buchhalter

der an pflichtbewußtes und exaktes Arbeiten gewöhnt ist, sucht verantwortungsvollen Posten in Niederlassung einer Schweizer Firma in

UEBERSEE

Englisches Sprachgebiet bevorzugt. Sprachen: Deutsch, Französisch; Englisch und Italienisch gute Kenntnisse. – Offerten erbeten unter B 7334 Z an Publicitas Zürich 1.

Fabrique dans région de Neuchâtel, avec double voie C.F.F., grands locaux, très grande possibilité de stockage, intérieur et extérieur, installations de chauffage, ateliers de constructions métalliques et sur bois, fours de séchage, séchoirs à cylindres, eau à disposition à profusion

cherche à compléter son activité

Renseignements détaillés par écrit sous chiffre P 1984 N à Publicitas Neuchâtel.

Zu verkaufen

ca. 6 000 m² Bauland

an der Stadtgrenze von Basel (Dreispitz, Gemeinde Münchenstein), Bauzone 3 Vollgeschoß und Dachetockausbau, etraßenbereinigt, Waeser- und Lichtanechluß vorhanden. – Offerten unter Chiffre W 51392 Q an Publicitae Basel.

Optima

die Schreibmaschinen die zum Schlager wurden

Wohl die interessanteeten Büromaechinen der Welt.

In wenigen Monaten Taueende verkauft!

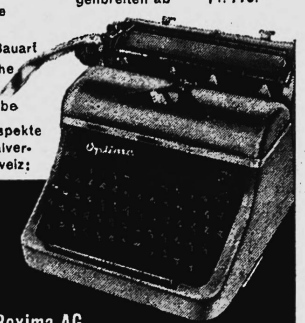
Die OPTIMA-Klein-Büromaschine, nur Fr. 395.—

OPTIMA-Matador mit 4 Wagenbreiten ab Fr. 775.—

4 Gründe lösten die Begeisterung für OPTIMA aus:

1. Die besondere Preisklasse
2. Die robuste Bauart
3. Die ideenreiche Ausführung
4. Die Gratisprobe

Verlangen Sie Prospekte durch den Generalvertreter für die Schweiz:



Alfred Bührer Bexima AG.

Auslieferungslager: Schaffhausen Telephon (053) 5 58 88

Verkauf und Probestellung durch 140 unabhängige Fachgeschäfte der Schweiz. Achten Sie auf das „Opti-Maa" Signet.

Ausfuhrzolltarif

Separatabzug, enthaltend Texte, erschienen in Nr. 26 des SHAB. Preis: 20 Rappen. Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern.

Tarif douanier d'exportation

Tirage à part contenant les textes publiés dans le No 27 de la FOSC. Prix: 20 centimes. Versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH G

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Die gute Gaststätte

BADEN

Hotel-Restaurant Bahnhof
David-Heß-Stube

Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe. Telephon (056) 2 76 60. H. Reitinger

BASEL...

dann Grüner Heinrich

das Restaurant im Zentrum. Vorzüglich in jeder Beziehung. Viele gute Parkiefungsmöglichkeiten. Tel. (061) 24 12 77. E. Leber-Blum, chef de cuisine

BERN HOTEL ***St. Gotthard*** (beim Bahnhof)

Vorzüglich geeignet für Paseanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäftszentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernstem Komfort. Zimmer zum Teil mit Radio. Telephon 2 16 11. G. Salis-Lüthi

BREMGARTEN (AG)

Restaurant Waage

Butterküche – Güggeli – Parkplatz
Freundlicher Willkomm Familie Hohler

BRUGG

Hotel-Restaurant «Zum roten Haus»

Schöne Lokale für Sitzungen und Bankette. Prima Küche. Erstklassige Schweizer Weine. Alle Zimmer mit fließendem Wasser.

Telephon (056) 4 14 79. Bes.: K. Maurer-Baumann

DELÉMONT

Hôtel Central

avec boucherie-charcuterie, au centre de la ville où l'on mange bien. Chambree tout confort. Tous les jeudie: Pot-au-feu maison. – Téléphone (066) 2 17 80. A. et P. Saucy

GENÈVE

Hôtel des Bergues

Amphitryon: Sa cuisine de grande classe.

Le Pavillon: Ses repas légere.

GEROLFINGEN-TÄUFFELEN

Restaurant Schwanen

Bekannt für Fischspezialitäten, Poulets und «Burengeräuchertes». Lokal für 300 bis 400 Personen. Neuer Saal, eigener Koch. Vollautomatische Kegelbahn. – Haltestelle der BTI-Bahn. 10 Minuten vom See. – Telephon (032) 7 31 15.

Besitzer: Fr. Züttel

GOSSAU

Hotel Ochsen

Das gepflegte Hotel im Füretenland. Eigene Metzgerei – Säle für Sitzungen und Konferenzen.

Telephon (071) 8 56 12 Familie E. Brunner

HOTEL ***Continental*** LUZERN

beim Bahnhof
Morgartenstraße 4
Telephon 2 15 68

Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenus! Ausstellungs- und Konferenzzimmer.

Niklaus Weibel

MURTEN

Hotel Stadthaus

Bekannt für gute Küche und Weine. Spezialität: Filets de pèrche. Sitzungseäle für 70 Personen. – Telephon (037) 7 21 24.

Es empfiehlt eich bestene: Jos. Capra-Bütler

ST. GALLEN

Hotel Hecht

80 Betten, 40 Bäder. Bar, Grill-Room. Konferenzsäle.

Direktion: A. Kiefer